

## ALMANACCO NOALESE MESE LUGLIO

- 
- 

### **Ospedale P. F. CALVI ne la fame de l'ultima Guerra**

De 'l tenpo de 'a guera ultima ghe xè storie restae sconte, robe da gnente, forse, ma che mostra 'l sangue de 'sta zente. A l'ospedale, in fra 'l primario, prete e maresialo, se scondia ebrei e partigiani. Ma 'l magnare jèra poco. Gigio Veciato che de guere e presonie ghin savea, par lori, scondia soto tera on tinasso de gran. Ogni dièse dì, traverso canpi, de note, 'l portava a spala on sacco da 80 chili, al mulin distante 10 canpi de tera. 'l spetava la mazena pa portarghe 'a farina a l'ospeale, de scondon! Robe da ninte! Robe de veci che no gà mai preteso ninte.

- **Se scondia:** *si nascondeva*
- **Presonie** *prigionia*
- **Scondia** *nascondeva*
- **Tinasso** *tino a tronco di cono con coperchio*
- **10 canpi de tera** *1400 metri - 10 campi pari a 10x140 m.*
- **Mazena** *macinatura*
- **De scondon** *furtivamente*
- 

### **dal Carmine a Cappelletta le cicale facevano festa per due settimane**

Capeleta de Noale xè 'l paese che in lujo fa dò sagre: Madona de'l Carmine e Santa Margareta de Antiochia. Fortuna che 'e cade vissine (fra meso 16 e 20 del mese) e che i laori in canpagna xè drio calare, cussì tuti se dà on gran da fare a tegner su dièse dì de feste in bona armonia pa 'l ben de 'l so asilo. Pensar che so l'ocasion se firma l'armistisio fra quelli de qua e quelli de là de l'aqua! Mejo de ebrei e palestinesi! ! ! pensar che parfin in cesa fin altro dì, 'i se metea ben separai! I primi a sinistra, 'st'altri a destra!

- **Malgareta** *Margherita*
- **Cade viçine fra meso** *ricorrono vicine fra*
- **Tegner su** *dare vita*
- **Fin altro dì** *fino all'altr'ieri*

### **le colline di Noale: la montagnola dei Boci e quella di Sailer**

Noale, paese de aqua e de brentane jèra paron de do montagnole, una a sole leva e una parte sera, verso furlan: quella de Sajare e quella de 'i Boci. Soto Checo Beppe 'e serviva par i soldai a fare 'i tiri co 'l moschetto. Dopo l'ultima guera tosi e tosate ghe 'ndava in gita... Desso, 'a prima xè stà spianada e par 'st'altra, no ghe xè pì i tosi de 'na olta, co se 'ndava in canporela, desso 'i varda solo se ghe ... xè canpo!

- **Brentane** *alluvioni*
- **A sole leva** *levante*
- **Parte sera** *ponente*

- *Verso furlan*                      *verso nord*
- *Tosi e tosate*                    *giovannotti e ragazze*
- *'ndava in canporela*           *amoreggiare nei campi*

## **Un pievano di Noale, poeta e primo editore di lunari, almanacchi**

Pietro Brunati, xè sta 'na figura inportante fra i tanti scritori e poeti noalesi fra 1600 e 1700. Piovan a Noale, (1675-1740???) poeta, doparava 'a parlata veneta e se firmava anca come Alfonso Anteo Bruporti (da Noal). 'a so opera in versi pì inportante, se intitola "La Torre di Noal". Brunati xè stà 'l primo a inviare 'a stanpa de calendari-lunari che in copertina portava l'immagine de la tore trevisana de Noal, senza merli, zontai dopo. Giacomo Leopardi ne riporta l'almanacco, in "Operette Morali". A metà de 'l 1700, senza gnanca ringrassiare Brunati, Pozzobon gà scominsià 'l so Schieson Trevisan.

- *Piovan*                              *pievano*
- *Doparava*                        *usava*
- *A inviare*                        *a iniziare*
- *Zontai*                             *aggiunti*
- *Gà scominzià*                *ha lanciato*